

NIVEL C (C1&C2) según la escala del Consejo de Europa
MÓDULO 4 Manual del examinador

CONVOCATORIA
2023 B



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ

Ενότητα 4 - Επίπεδο Γ

Εξέταση προφορικού λόγου και προφορικής διαμεσολάβησης
ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΕΞΕΤΑΣΤΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σας υπενθυμίζουμε ότι η χρήση του πρόχειρου βαθμολογίου, συμπληρωμένο με επιγραμματικές έστω σημειώσεις για την επίδοση του κάθε υποψηφίου, είναι απαραίτητη.

Το συμπληρωμένο πρόχειρο βαθμολόγιο διευκολύνει, ιδιαίτερα σε περίπτωση ένστασης από υποψήφιους/κηδεμόνες υποψηφίων, να αιτιολογηθεί ο τελικός βαθμός που καταθέσατε στο Έντυπο αξιολόγησης του υποψηφίου, διασφαλίζοντας με αυτόν τον τρόπο την αξιοπιστία της εξέτασης.

Επίσης, μην ξεχάσετε να παραδώσετε τα πρόχειρα βαθμολόγια, μαζί με τα Έντυπα αξιολόγησης, στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου.

Εξεταστική περίοδος 2023 B

ATENCIÓN

En este Manual del examinador encontrarás:

- Las tareas para la Actividad 1
- Las tareas para la Actividad 2
- Las tareas para la Actividad 3

- La entrevista-guion del examen oral
- Los criterios y la escala de evaluación

ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ Γ (Γ1&Γ2)

Actividad 1

TAREA 1 (PÁGINA 5)

Candidato A

- Argumenta a favor de las calles peatonales en las grandes ciudades, basándote en las ideas de la **TARJETA 1**.
- Según el filósofo Bernard Steiger, “es necesario inventar una nueva inteligencia urbana”. ¿Qué opinas al respecto?

Candidato B

- Argumenta en contra de las calles peatonales en las grandes ciudades, basándote en las ideas de la **TARJETA 2**.
- Muchos consideran que esta medida provocará abandono de la zona y aumento del peligro. ¿Tú, qué opinas al respecto?

TAREA 2 (PÁGINA 5)

Candidato A

- Consideras que adoptar un animal callejero es la mejor opción a la hora de elegir una mascota. Defiende esta opinión, basándote en las ideas de la **TARJETA 3**.
- WWF propone la adopción de un animal salvaje para proteger a las especies en peligro de extinción. ¿Qué opinas al respecto?

Candidato B

- Consideras que adoptar un animal callejero NO es la mejor opción a la hora de elegir una mascota. Defiende esta opinión, basándote en las ideas de la **TARJETA 4**.
- Algunos piensan que la esterilización es una medida errónea en la lucha contra el abandono y el maltrato animal, pues no ataca a la raíz del problema sino a sus víctimas ¿Qué opinas al respecto?

TAREA 3 (PÁGINA 5)

Candidato A

- Argumenta a favor de los patinetes eléctricos basándote en las ideas de la **TARJETA 5**.
- La ley no exige a los usuarios de patinetes ni permiso de circulación ni seguro. Tú, ¿qué crees al respecto?

Candidato B

- Argumenta en contra de los patinetes eléctricos basándote en las ideas de la **TARJETA 6**.
- En París los ciudadanos votaron a favor de la eliminación de los patinetes eléctricos. ¿En Grecia se podría acudir a las urnas para el asunto de los patinetes eléctricos? ¿Qué opinas al respecto?

Actividad 2

TAREA 1 (PÁGINA 6)

Mira el cartel no 1 y háblame del mensaje que nos quiere transmitir. Luego, dime si crees que campañas como esta son efectivas para la concienciación de la gente.

TAREA 2 (PÁGINA 6)

Mira la viñeta nº 2 y cuéntame qué es lo que quiere transmitir al lector. A continuación, dime por qué el humor puede contribuir de manera eficaz a la difusión de este mensaje.

TAREA 3 (PÁGINA 7)

Mira el cartel no 3 y explica qué mensaje transmite su autor. A continuación, dime hasta qué punto esta viñeta representa situaciones reales en la vida.

TAREA 4 (PÁGINA 7)

Mira la viñeta no 4 y háblame del mensaje que nos quiere transmitir. A continuación, dime de qué modo se puede fomentar la lectura en los más jóvenes.

TAREA 5 (PÁGINA 8)

Mira el cartel no 5 y háblame del mensaje que nos quiere transmitir. A continuación, dime hasta qué punto lo que ahí se propone corresponde a la realidad de tu país.

TAREA 6 (PÁGINA 8)

Mira la viñeta nº 6 y cuéntame qué crítica realiza el autor. A continuación, explícame cómo afecta nuestras relaciones lo que en ella se comenta.

Actividad 3

La jornada laboral de cuatro días favorece al medio ambiente (PÁGINA 9)

TAREA 1

Vas a dar una charla en la Universidad de Alicante. Lee el texto y presenta al público los beneficios de la jornada laboral de cuatro días para los trabajadores y las empresas. A continuación, enfoca en los resultados de la investigación de la socióloga estadounidense Juliet Schor.

TAREA 2

Vas a participar en un programa de radio en España sobre la jornada laboral de cuatro días. Basándote en el texto explícales a tus oyentes cómo ha cambiado la jornada laboral los últimos 100 años. A continuación, enfoca en los beneficios de la nueva jornada laboral para el medio ambiente.

TAREA 3

Vas a participar en una charla en línea sobre la nueva propuesta de la jornada laboral de cuatro días. Basándote en el texto explica cómo ha cambiado históricamente la jornada laboral. A continuación, menciona los efectos positivos de esta propuesta, tanto para los trabajadores como para el medio ambiente.

¿Van a desaparecer las estrellas? (PÁGINA 10)

TAREA 1

Eres astrónomo/a y vas a hablar en un congreso internacional en Murcia sobre la contaminación lumínica. Desarrolla tu exposición centrándote en las causas principales y los efectos negativos de dicho fenómeno. A continuación, presenta los resultados de la investigación llevada a cabo por el físico Christopher Kaiba.

TAREA 2

Imagina que vas a participar en un programa de radio en Buenos Aires sobre las estrellas. Basándote en el texto, explícales a tus oyentes qué significa contaminación lumínica y cuáles son sus causas principales. A continuación, enfoca en las consecuencias negativas de dicho fenómeno para el medio ambiente.

TAREA 3

Lee el texto y coméntale a tu amigo Arturo, aficionado a la astronomía, la noticia sobre la contaminación lumínica y sus causas principales. A continuación, céntrate en los resultados de la investigación de Christopher Kaiba sobre los efectos negativos de este fenómeno.

Mitos y verdades sobre la inteligencia artificial (PÁGINA 11)**TAREA 1**

Eres sociólogo/a y vas a participar en un programa radiofónico en Valencia sobre la Inteligencia Artificial. Lee el texto y háblales a tus oyentes del mito relacionado con el desempleo. A continuación, céntrate en la problemática del control de su desarrollo.

TAREA 2

Vas a participar en una charla sobre el futuro de la Inteligencia Artificial. Basándote en el texto, presenta la idea de que esta herramienta resolverá los problemas de la humanidad. A continuación, enfoca en lo difícil que puede resultar controlar su desarrollo.

TAREA 3

Eres especialista en Nuevas Tecnologías y vas a dar una charla sobre la Inteligencia Artificial. A partir del texto, desarrolla tu presentación centrándote en la idea de que esta herramienta resolverá los problemas de la humanidad. A continuación, enfoca en el aspecto del desempleo.

La “reina del Adriático” víctima del acelerado cambio climático (PÁGINA 12)**TAREA 1**

Eres profesor/a en el Departamento de Bellas Artes de la Universidad de Valladolid. A partir del texto, explícales a tus estudiantes la importancia histórica de la ciudad de Venecia. A continuación, enfoca en cómo el cambio climático amenaza la ciudad y cuáles son los pronósticos para el futuro.

TAREA 2

Imagina que vas a participar en un programa radiofónico en Madrid sobre el cambio climático. Lee el texto y explica cómo el calentamiento global afecta a la ciudad de Venecia. A continuación, enfoca en los pronósticos de los expertos en el tema.

TAREA 3

Lee el texto y coméntale a tu amigo Pablo, que quiere mudarse a Venecia, el peligro que corre la ciudad italiana a causa del cambio climático. A continuación, céntrate en la opinión de los expertos y sus advertencias para el futuro de la ciudad.

PROBLEMAS MÁS COMUNES DURANTE LA PRUEBA ORAL	
PROBLEMA	SOLUCIÓN
...si el candidato titubea demasiado, realiza largas pausas o su producción es muy breve?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repite la última frase del candidato con entonación ascendente. 2. Motívalo con alguna pregunta (¿algo más?, ¿quieres añadir algo más?). 3. Intenta dividir la tarea en partes para hacerla más simple.
...si el candidato está muy nervioso y no puede hablar?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sonríe, ayúdate del lenguaje corporal, de las expresiones de la cara y la entonación para hacerle sentir mejor. 2. Si has empezado la actividad por el candidato nervioso, pues cambia de candidato y luego vuelve al candidato nervioso.
...si el candidato se ha quedado en blanco y es incapaz de responder?	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repite la pregunta / tarea. 2. Intenta dividir la tarea en partes para hacerla más simple.

ATENCIÓN:

- Recuerda que tu función en el examen es la de calificar y no la de ayudar o enseñar al candidato. Aunque es muy fácil asumir el papel de profesor y facilitarle al candidato la palabra que está buscando o completar las frases que dice, etc., evita, en la medida de lo posible, ofrecer ayuda innecesaria.
- Si el candidato no entiende alguna de las palabras de la instrucción de la tarea, puedes darle un sinónimo, pero solo en caso de que te lo pida.
- Cualquier ayuda adicional (véase cuadro anterior) que se le da a un candidato, debe tenerse en cuenta a la hora de ponerle la nota final.
- Se ha puesto cuidado en que las instrucciones de las tareas tengan una estructura y un léxico adecuados para el nivel, por lo tanto, no cambies ni agregues nada.

PRUEBA ORAL. CRITERIOS Y ESCALA DE EVALUACIÓN (NIVEL C)

EVALUACIÓN DE LA TAREA					
	1= No satisfactorio	2	3= Moderadamente satisfactorio	4	5= Totalmente satisfactorio
ACTIVIDAD 1 Argumentar	Realiza de forma limitada e insuficiente la tarea; tan solo repite los puntos que se le dan en la tarjeta-estímulo, sin mayor desarrollo, y/o contesta de forma breve y poco ilustrativa a la pregunta de la segunda parte.	[entre ambos descriptores] Poco satisfactorio	Realiza bien la tarea. Utiliza los puntos que se le dan como referente para desarrollar argumentos, sin extensos razonamientos, y responde a la pregunta de la segunda parte justificando algunos de sus argumentos.	[entre ambos descriptores] Satisfactorio	Realiza la tarea de forma totalmente satisfactoria. Usa los puntos como referencia para desarrollar toda una argumentación comprensible y precisa, contesta de forma clara y bien fundamentada en la segunda parte.
ACTIVIDAD 2 Explicar/ Justificar	Ha tenido dificultad para identificar y opinar sobre el tema del texto multimodal, tampoco ha logrado contestar de forma precisa y justificada a la pregunta de la segunda parte.		Realiza de forma parcial lo que se le pide en la tarea. O bien responde solo a una de las dos partes de la tarea, o bien responde a ambas, pero no del todo bien, p. ej. no entra en detalles, no se refiere a toda la información que se ofrece.		Realiza la tarea de forma totalmente satisfactoria. Utiliza eficazmente la información que le ofrece el texto multimodal para responder a la pregunta de la primera parte y contesta de forma clara y justificada en la segunda parte.
ACTIVIDAD 3 Mediación	Retransmite al español solo parte de la información que es requerida o altera cierta porción de la información, mostrando incomprensión del texto griego o incapacidad para transmitir correctamente la información requerida.		Realiza lo que se le pide, retransmitiendo información, opiniones o argumentos del griego al español, pero lo hace con cierta dificultad, evitando retransmitir las partes difíciles desde el punto de vista lingüístico. Se ve obligado a parafrasear ampliamente sin que ello sea requisito del contexto comunicativo		Media de forma eficaz y precisa del griego al español, realizando una adecuada selección de la información que es requerida para realizar ambas partes de la tarea.
EVALUACIÓN DEL USO DE LA LENGUA					
	1= No satisfactorio	2	3= Moderadamente satisfactorio	4	5= Totalmente satisfactorio
Pronunciación y entonación	La articulación de su discurso es clara, pero comete algunos errores de pronunciación o entonación que a veces requieren del esfuerzo del interlocutor para entenderle.	[entre ambos descriptores] Poco satisfactorio	Cuenta con una entonación y pronunciación clara y natural.	[entre ambos descriptores] Satisfactorio	Pronuncia de forma clara y natural. Puede variar su entonación para expresar sutiles matices de significado.
Riqueza y adecuación léxicas	Cuenta con un repertorio lingüístico relativamente amplio, pero aún tiene carencias que le obligan a hacer uso de paráfrasis o a dar ejemplos. Puede utilizar palabras, frases o expresiones que no se ajusten plenamente al contexto situacional.		Cuenta con un amplio repertorio lingüístico que le permite solventar fácilmente las dificultades mediante circunloquios, sin necesidad de buscar demasiado las palabras ni de usar estrategias de evitación. Buen conocimiento de expresiones idiomáticas y lenguaje coloquial. Ocasionalmente puede tener algún lapsus o imprecisión, pero no errores léxicos graves.		Muestra tener gran versatilidad al reformular sus ideas mediante diferentes formas lingüísticas para transmitir con precisión matices de sentido, enfatizar, diferenciar y eliminar la ambigüedad. Gran dominio de expresiones idiomáticas y coloquiales. No hay muestras evidentes de que se vea obligado a restringir lo que quiere decir debido a deficiencias léxicas.
Corrección gramatical	Su discurso es comprensible, pero comete errores morfológicos, sintácticos o en el uso de estructuras adecuadas al contexto situacional (ej. usa voz pasiva en lugar de activa que requiere la situación comunicativa).		Mantiene siempre un alto grado de corrección y adecuación gramatical. Los errores son pocos y en general difíciles de detectar.		Mantiene un consiste control gramatical de estructuras complejas incluso cuando su atención está centrada en otros aspectos (p. ej. en la planificación de lo que va a decir).
Fluidez	Tiene un ritmo relativamente lento debido a que no dispone de todos los recursos lingüísticos que precisa, por lo que se observan pausas para buscar palabras o estructuras.		Puede expresarse con fluidez y espontaneidad casi sin esfuerzo. Solo un tema conceptualmente difícil puede obstaculizar la fluidez natural de su expresión.		Se expresa espontánea y detalladamente con fluidez natural y coloquial, evitando o sorteando la dificultad con tanta discreción que el interlocutor apenas se da cuenta. Muestra gran flexibilidad al reformular sus ideas diferenciando formas lingüísticas para transmitir actitud, enfatizar, diferenciar según la situación comunicativa, etc.
Uso de estrategias	Cuando no sabe cómo decir algo o cuando ha dicho algo y se da cuenta de que no le han entendido, tiene cierta dificultad para solventar rápidamente el problema aplicando la estrategia comunicativa adecuada.		Hace uso de circunloquios y paráfrasis para cubrir carencias léxicas y de estructura. Puede reformular lo que quiere decir sin interrumpir totalmente su discurso.		Reemplaza una palabra que no puede recordar por otra de forma tan discreta que rara vez se nota. Cuando tiene que reformular lo que quiere decir lo hace con soltura y sin esfuerzo.
Coherencia y cohesión	Su discurso presenta a veces incongruencias (por ej. ideas inconexas, contrasentidos, cambios bruscos de tema). Es capaz de usar conectores para enlazar las partes de su discurso, pero estas siguen mostrando cierta incoherencia.		Produce un discurso claro, fluido y bien estructurado, con el que demuestra un uso controlado de estructuras organizativas, conectores y mecanismos de cohesión.		Crea un discurso coherente y cohesionado, haciendo un uso completo y apropiado de estructuras organizativas variadas y de una amplia serie de conectores y de otros mecanismos de cohesión.
1= Nada satisfactorio (realización no satisfactoria para un nivel C1)		2= Poco satisfactorio (realización parcialmente satisfactoria para un C1)		3= Moderadamente satisfactorio (realización satisfactoria para un nivel C1)	
				4= Satisfactorio (realización parcialmente satisfactoria para un C2)	
				5= Totalmente satisfactorio (realización satisfactoria para un nivel C2)	

ENTREVISTA-GUION PARA EXAMINADORES NIVEL C (C1&C2)

Presentación de examinadores y candidatos (2 minutos aprox.) [NO SE CALIFICA]

Examinador:	<p>Hola, buenas tardes. ¿Me podéis dejar las hojas de evaluación, por favor? (Tómelas, cuidando que no se mezclen entre sí.)</p> <p>Gracias, sentaos, por favor.</p> <p>Me llamo ...</p> <p>Por favor, hablad en español en voz alta y clara durante toda la prueba. Me podéis pedir que repita las instrucciones de las tareas o que os clarifique algo que no hayáis entendido, pero sólo en español ¿vale? Bueno, pues, ¿cómo te llamas? (Escribalo.) ¿Y tú? (Escribalo.)</p>
Examinador:	(Dirigiéndose al candidato A) ... (su nombre), ¿de dónde eres? / ¿dónde vives? / ¿estudias o trabajas? etc. (cualquier pregunta general para romper el hielo y para conocer al candidato.)
Examinador:	(Dirigiéndose al candidato B) Y tú... (su nombre), ¿de dónde eres? / ¿dónde vives? / ¿estudias o trabajas? etc. (cualquier pregunta para romper el hielo y para conocer al candidato.)
Actividad 1 (8 minutos para ambos candidatos- 4 min. cada uno)	
Examinador:	Vale, pues vamos a empezar con la Actividad nº 1. Os voy a hacer a cada uno de vosotros una pregunta dividida en dos partes, cada uno dispondrá de unos <u>4 minutos</u> para justificar y defender su opinión.
Empiece con el candidato A. Elija una tarea de entre las que aparecen en el Manual del Examinador (cada tarea contiene las preguntas del candidato A y las del candidato B) y pregúntele al candidato A la primera parte, aquella relacionada con la tarjeta-estímulo.	
Examinador:	<p>(Dirigiéndose al candidato A) ... (su nombre), ve a la página... (Elija una página del Cuadernillo del candidato), mira la tarjeta número ... (Seleccione una tarea en el Manual del Examinador) y dime ... (lea en voz alta la primera parte, relacionada con la tarjeta-estímulo)</p> <p>(Cuando el candidato A haya terminado.) Gracias.</p>
Examinador:	Ahora seguiremos con... (NOMBRE del candidato B).
Elija en esa misma tarea que ha realizado con el candidato A, el apartado dirigido al candidato B, y pregúntele la primera parte, aquella relacionada con la tarjeta-estímulo.	
Examinador:	<p>(Dirigiéndose al candidato B) ... (su nombre), ve a la página... (la misma página que con el candidato A), mira la tarjeta número ... (Seleccione la tarea dirigida al candidato B en el Manual del Examinador) y dime ... (lea en voz alta la primera parte, relacionada con la tarjeta-estímulo)</p> <p>(Cuando el candidato B haya terminado.) Vale. Y ahora pasamos a la segunda parte de la pregunta... (De la tarea elegida para el candidato B, le formula la segunda parte).</p>
Examinador:	(Cuando el candidato B haya terminado.) Gracias.
Examinador:	Bueno, seguiremos con... (NOMBRE del candidato A). La segunda parte de tu pregunta es... (De la pregunta elegida para el candidato A ahora le formula la segunda parte).
Examinador:	(Cuando el candidato A haya terminado.) Gracias.

Actividad 2 (8 minutos para ambos candidatos- 4 min. cada uno)	
Examinador:	Ahora vamos a continuar con la Actividad nº 2. Os enseñaré a cada uno de vosotros un texto multimodal para realizar una tarea que consta de dos preguntas. Cada uno tendrá unos <u>4 minutos</u> para contestar a ambas partes.
Empiece esta vez con el candidato B.	
Examinador:	Empezaremos con... (NOMBRE candidato B), ve a la página... (Elija una página del Cuadernillo del candidato), mira la viñeta (o el texto) número ... (Selecione un texto multimodal de esta página) y dime ... (elija una tarea en el Manual del Examinador y lea en voz alta sus dos partes). Tienes <u>1 minuto</u> para mirar la viñeta (o el texto) y después, antes de que empieces, te volveré a repetir la tarea. (Después de un minuto) ¿Listo? Vale.... (Repita la tarea elegida). (Cuando el candidato B haya terminado.) Gracias.
Examinador:	Ahora... (NOMBRE del Candidato A) es tu turno. Por favor, ve a la página..... (Elija una página del Cuadernillo del candidato), mira la viñeta (o el texto) número (Selecione un texto multimodal de esta página) y dime..... (elija una tarea en el Manual del Examinador y lea en voz alta sus dos partes). Tienes <u>1 minuto</u> para verla(lo) y después, antes de que empieces, te volveré a repetir la tarea.
Examinador:	(Después de un minuto) ¿Listo? Vale.... (Repita la tarea elegida). (Cuando el candidato A haya terminado.) Gracias.
Actividad 3 (10 minutos para ambos candidatos- 5 min. cada uno)	
Examinador:	Bien, vamos a pasar a la Actividad 3. Voy a dar a cada uno de vosotros un texto griego para leer y una tarea a realizar que consta de dos partes. Después de leer los textos, cada uno dispondrá de unos <u>4 minutos</u> para realizar la tarea.
Empiece ahora con el candidato A.	
Examinador:	Vamos a empezar por... (NOMBRE candidato A). Ve a la página... (Elija una página del Cuadernillo del candidato) y..... (Elija una tarea del Manual del Examinador y lea en voz alta sus dos partes). Tienes <u>2 minutos</u> para leer el texto y después, antes de que empieces, te volveré a repetir la tarea. Y tú... (NOMBRE candidato B). Ve a la página... (Elija una página diferente del Cuadernillo del candidato) y... (Elija una tarea del Manual del Examinador y lea en voz alta sus dos partes). Tienes <u>2 minutos</u> para leer el texto y después, antes de que empieces, te volveré a repetir la tarea. (Deje 2 minutos a los candidatos para leer el texto.)
Examinador:	(Después de 2 minutos) Ahora, (NOMBRE candidato B) cierra tu cuadernillo hasta que (NOMBRE candidato A) termine.
Examinador:	Bueno, vamos a empezar... (NOMBRE candidato A). ¿Listo? Vale (Repita la tarea elegida). (Cuando el candidato A haya terminado.) Gracias.
Examinador:	... (NOMBRE candidato B) es tu turno para realizar la tarea, ¿preparado? Abre el cuadernillo y ve a la página.... (Repita la tarea elegida) (Cuando el candidato B haya terminado.) Gracias.
Examinador:	El examen ha terminado. Que tengáis un buen día.

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ